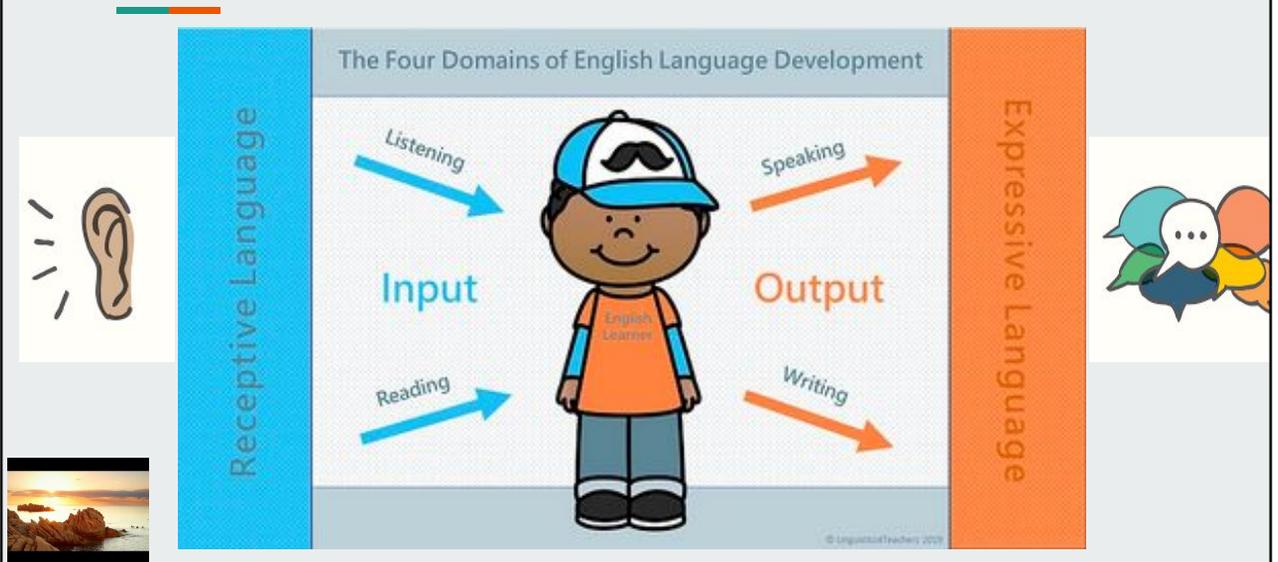


# ELPAC: Student Progress & Monitoring

## ELPAC: Progreso y monitoreo estudiantil



## Agenda

- EL Identification Review
- Understanding your child's ELPAC Report
- English Language Proficiency Levels
- EL Progress Monitoring & Interventions
- ELPAC Parent Site
- Repaso de identificación de estudiantes aprendices de inglés
- Entender el reporte ELPAC
- Niveles de competencia en inglés
- Monitoreo e intervenciones para aprendices de inglés
- Sitio ELPAC para padres



# Identificación de los estudiantes aprendices de inglés

Inscripción



Inicial



Opciones-  
programas  
instructivas

Sumativo  
(anual)



Reclasificación  
Monitoreo  
Intervención

**MOUNTAIN VIEW SCHOOL DISTRICT**  
Home Language Survey  
*Encuesta del idioma hablado en el hogar*

The California Education Code requires schools to determine the language(s) spoken at home by each student. This information is essential in order for schools to provide meaningful instruction for all students. Your cooperation in helping us meet this important requirement is requested. Please answer the following questions. Thank you for your help!

El Código de Educación de California requiere que las escuelas determinen el idioma que cada estudiante habla en el hogar. Esta información es esencial para que las escuelas puedan proporcionar a los estudiantes una educación significativa. Le pedimos su cooperación para cumplir con este importante requisito. Por favor conteste las preguntas a continuación. Gracias por su ayuda.

Student Name: \_\_\_\_\_ Grade: 3  
 Address: \_\_\_\_\_ Birthdate: \_\_\_\_\_  
 Date of enrollment: 09/08/19 Birthdate: 7-21-10

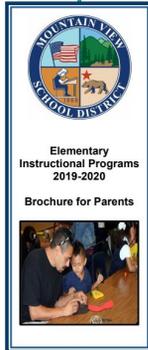
1. Which language do you or your daughter learn when he or she first begins to talk?  
 ¿Qué idioma aprendió o aprendió cuando comenzó a hablar? Spanish

2. What language do you or your daughter most frequently use at home?  
 ¿Qué idioma usa o usa con más frecuencia en casa? English

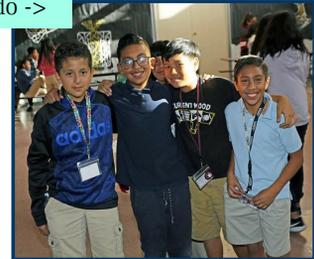
3. What language do you use most frequently to speak to your son or daughter?  
 ¿Qué idioma usa usted con más frecuencia al hablar con su hijo/a? English

4. How do language most often spoken by the adults in home?  
 ¿Qué idioma usan las adultas con más frecuencia en el hogar? Spanish

Signature: \_\_\_\_\_  
 Print the Parent's Name: \_\_\_\_\_



<- ELD Integrado & Designado ->



El proceso se encuentra en el Plan Maestro de cada Distrito

# Understanding Your Child's ELPAC Report

## Entender el reporte del ELPAC





### ¿Qué?

El ELPAC sumativo se utiliza para medir las habilidades de los estudiantes de inglés. Los resultados ayudarán a decirle a la escuela o al distrito si el estudiante está listo para ser reclasificado como competente en inglés.

### ¿Quién?

El ELPAC sumativo se da a los estudiantes que son identificados como aprendices de inglés en el ELPAC inicial.

### ¿Por qué?

Los estudiantes que se identifican como aprendices de inglés en el ELPAC inicial tomarán el ELPAC sumativo para medir su progreso en el aprendizaje del inglés.

### ¿Cuándo?

A los estudiantes que están aprendiendo inglés se les da el ELPAC Sumativo cada primavera entre febrero y mayo, hasta que sean reclasificados como competentes en inglés.

CDE Julio 2018



## El ELPAC examina cuatro áreas

### Comprensión auditiva



### Lectura



### Expresión oral



### Escritura



CDE July 2018

# 4 Niveles de competencia

Puntaje global  
necesaria para  
reclasificar

Puntaje global NIVEL 1	Puntaje global NIVEL 2	Puntaje global NIVEL 3	Puntaje global NIVEL 4
<b>Iniciando el desarrollo</b> Pueden saber algunas palabras y frases en inglés.	<b>Algo desarrollado</b> Pueden usar con frecuencia el inglés para comunicar ideas simples.	<b>Moderadamente desarrollado</b> Pueden usar a menudo el inglés para aprender nuevas cosas en la escuela.	<b>Bien desarrollado</b> Pueden usar regularmente el inglés para aprender nuevas cosas en la escuela.

**EMERGENTE** ----- **AMPLIACIÓN** ----- **TRANSICIÓN** ----->



## Resultados del ELPAC



**Indianapolis Indiana**  
INFORME DE PUNTAJE DEL ESTUDIANTE  
2019-2020 | GRADO 5

**ELPAC** English Language Proficiency Assessments for California

Pruebas de Suficiencia en el Idioma Inglés de California (ELPAC, por sus siglas en inglés) de Indianapolis

Estudiante #: 999988002  
Fecha de nacimiento: 08/05/2010  
Grado: 5  
Fecha de la prueba: Primavera 2020  
Escuela: California Elementary School  
LEA: California Unified  
CDS: 1234567000000

PARA LA FAMILIA DE Indianapolis Indiana  
1234 MAIN STREET  
YOUR CITY, CA 12345-1234

**Puntaje Global**  
**NIVEL 3** **1525**  
Moderadamente desarrollado

El puntaje global de Indianapolis es Nivel 3. En la página 2 se suministra más información sobre el puntaje de Indianapolis.

**¿Qué son las pruebas ELPAC?**  
Las pruebas ELPAC miden las habilidades en lo que respecta al dominio del inglés que necesitan los estudiantes para tener éxito en la escuela. Los estudiantes que son aprendices de inglés realizan las pruebas ELPAC sumativas cada primavera hasta que son reclasificados. Los resultados de las pruebas ELPAC de tu hijo(a) solo son una medida de sus conocimientos y habilidades en lo que respecta al inglés. Otras medidas incluyen pruebas en las aulas, tareas escolares y calificaciones.

Visita el sitio electrónico Starting Smarter en <https://idos.doe.org/startingsmarter.org> para:

- Comprender el informe de puntaje de tu hijo(a)
- Revisar preguntas de exámenes de muestra
- Acceder a recursos gratuitos para apoyar el proceso de aprendizaje de tu hijo(a)

Lo que los estudiantes pueden hacer en cada nivel

NIVEL 1	NIVEL 2	NIVEL 3	NIVEL 4
(1150-1466) <b>Iniciando el Desarrollo</b> Pueden saber algunas palabras y frases en inglés.	(1467-1513) <b>Algo desarrollado</b> Pueden usar con frecuencia el inglés para comunicar ideas simples.	(1514-1559) <b>Moderadamente desarrollado</b> Pueden usar a menudo el inglés para aprender nuevas cosas en la escuela.	(1560-1800) <b>Bien desarrollado</b> Pueden usar regularmente el inglés para aprender nuevas cosas en la escuela.

Los resultados resumidos de las escuelas, distritos y el estado están disponibles en el sitio electrónico de Resultados de ELPAC en <https://idos.asppanelpacc.ca.gov/>

Página 1 de 2

Puntaje global:  
**Nivel 4**

**Indianapolis Indiana**  
INFORME DE PUNTAJE DEL ESTUDIANTE 2019-2020 | GRADO 5

**ELPAC** English Language Proficiency Assessments for California

Indianapolis también recibió puntajes por expresión oral y expresión escrita

Expresión oral	Comprensión auditiva
El puntaje de expresión oral incluye comprensión auditiva y expresión oral. <b>NIVEL 3</b> <b>1510</b> Moderadamente desarrollado	Comprensión auditiva Iniciando el Desarrollo <input type="checkbox"/> Moderado <input checked="" type="checkbox"/> Bien desarrollado <input type="checkbox"/>
Expresión escrita El puntaje de expresión escrita incluye lectura y escritura. <b>NIVEL 3</b> <b>1560</b> Moderadamente desarrollado	Expresión oral Iniciando el Desarrollo <input type="checkbox"/> Moderado <input checked="" type="checkbox"/> Bien desarrollado <input type="checkbox"/>
	Lectura Iniciando el Desarrollo <input type="checkbox"/> Moderado <input checked="" type="checkbox"/> Bien desarrollado <input type="checkbox"/>
	Escritura Iniciando el Desarrollo <input type="checkbox"/> Moderado <input checked="" type="checkbox"/> Bien desarrollado <input type="checkbox"/>

Historial de puntaje ELPAC de tu hijo

Grado 4	Grado 5
Ningún puntaje disponible	<b>NIVEL 3</b> <b>1525</b> Moderadamente desarrollado

Página 2 de 2

- Comprensión auditiva
- Expresión oral
- Lectura
- Escritura

# English Language Proficiency Levels

## Niveles de competencia en inglés



### La gama de aptitud lingüística de inglés



#### La gama de aptitud lingüística

##### Emergente

Los estudiantes en este nivel:

- Progresan rápidamente,
- Aprenden a utilizar el inglés para remediar necesidades inmediatas
- Comienzan a entender y utilizar el lenguaje académico adecuado para su grado
- Con apoyo lingüístico **abundante**.

##### Ampliación

Los estudiantes en este nivel:

- Utilizan sus crecientes habilidades lingüísticas de maneras cada vez más avanzadas
- Apropriadadas de su edad y grado
- Con apoyo lingüístico **moderado**.

##### Transición

Los estudiantes en este nivel:

- Utilizan independientemente una variedad de aptitudes de alto nivel de inglés
- Participan en actividades académicas en todas las disciplinas académicas
- Con apoyo lingüístico **leve**.





Modo de Comunicación Al terminar el **nivel emergente** el estudiante es capaz de...

**Colaborativo**  
 Conversaciones

- \*Expresar necesidades/ideas personales y de seguridad básicas, responde a preguntas sobre temas sociales y académicos con frases/oraciones cortas
- \*Participar en conversaciones cortas

**Interpretativo**  
 Escuchar Leer

- \*Comprender una secuencia de información sobre temas conocidos al ser presentados en cuentos y conversaciones
- \*Leer texto simple apoyado por imágenes
- \*Demostrar entendimiento de palabras/frases del contenido del material

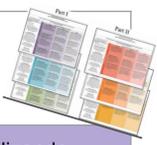


**Productivo**  
 Hablar Escribir

- \*Producir oraciones básicas y hacer preguntas en intercambios de información
- \*Expresar ideas usando información y respuestas cortas en clase
- \*Escribir o utilizar vocabulario académico aprendido

CA ELD Standards 2012

Modo de Comunicación Al terminar el **nivel de ampliación** el estudiante es capaz de...



**Colaborativo**  
 Conversaciones

- \*Expresar sentimientos, necesidades, ideas, y opiniones más complejos utilizando producción oral y escrita extendida; responder a preguntas utilizando diálogo extendido.
- \*Participar activamente en conversaciones colaborativas en todas las áreas de contenido con apoyo moderado a ligero según sea apropiado.

**Interpretativo**  
 Escuchar Leer

- \*Comprender información detallada con menos indicadores contextuales en temas desconocidos.
- \*Leer texto del nivel de grado cada vez más complejo mientras se basa en el contexto y conocimiento previo para obtener el significado del texto.
- \*Leer texto técnico sobre temas conocidos apoyados por fotos o gráficas



**Productivo**  
 Hablar Escribir

- \*Producir, iniciar, y sostener interacciones espontáneas en una variedad de temas.
- \*Escribir y expresar ideas para llenar la mayoría de las necesidades sociales y académicas a través de la recombicación del vocabulario y las estructuras aprendidas con apoyo.

CA ELD Standards 2012

<p>Modo de Comunicación</p>	<p>Al terminar el <i>nivel de transición</i> el estudiante es capaz de...</p>	
<p><b>Colaborativo</b></p> <p>Conversaciones</p>	<p>*Participar de lleno en conversaciones colaborativas en todas las áreas de contenido en el nivel del grado, con el apoyo ocasional según sea necesario.</p> <p>*Participar de lleno en ambientes académicos y sociales que requieran inglés.</p>	
<p><b>Interpretativo</b></p> <p>Escuchar Leer</p>	<p>*Comprender temas concretos y abstractos y reconocer sutilezas del idioma en una variedad de entornos de comunicación.</p> <p>*Leer, con dificultad de comprensión mínima, una variedad de textos técnicos al nivel del grado en todas las áreas de contenido.</p>	
<p><b>Productivo</b></p> <p>Hablar Escribir</p>	<p>*Producir, iniciar, y sostener interacciones extendidas adaptadas a propósitos y audiencias específicas.</p> <p>*Escribir y expresar ideas para satisfacer una variedad de necesidades sociales y demandas académicas para propósitos y audiencias específicos.</p>	
<p>CA ELD Standards 2012</p>		

Niveles de competencia:

Emergente

Ampliación

Transición

¿ Qué tipo de clase es?

\_\_\_\_\_

Esta es una clase de \_\_\_\_\_.

Yo adivino que esta es una sesión de \_\_\_\_\_ porque veo \_\_\_ y \_\_\_ en la fotografía.

What kind of class is this?

\_\_\_\_\_.

This is a/an \_\_\_\_\_ class.

I believe this is a \_\_\_ class because I see \_\_\_.

Ruvalcaba, L. 9/2020

Niveles de competencia:  
**Emergente**  
 Ampliación  
 Transición



Describe lo que está haciendo la maestra.

Está \_\_\_\_\_.

La maestra está \_\_\_\_\_ a los estudiantes como \_\_\_\_\_.

Parece que la profesora está \_\_\_\_\_ a los alumnos como \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_. Además, \_\_\_\_\_.

Describe what the teacher is doing.

The teacher is \_\_\_\_\_ing.

She is \_\_\_\_\_ing the students \_\_\_\_\_.

It looks like the teacher is \_\_\_\_\_ing the students how to \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ while they are \_\_\_\_\_.

Niveles de competencia:  
**Emergente**  
 Ampliación  
 Transición



Describe lo que hay en las paredes.

Veo \_\_\_\_\_.

Veo muchas cosas. Veo \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, y \_\_\_\_\_ en las paredes.

Parece que \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, y \_\_\_\_\_ están colgadas en las paredes del salón.

Describe what is on the walls.

I see \_\_\_\_\_.

I see \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, and \_\_\_\_\_ on the walls.

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, and \_\_\_\_\_ are on the walls.



## Repasar la actividad



¿Cómo cambió el lenguaje entre niveles?

¿Cómo se sintió al usar **el tallo emergente**?

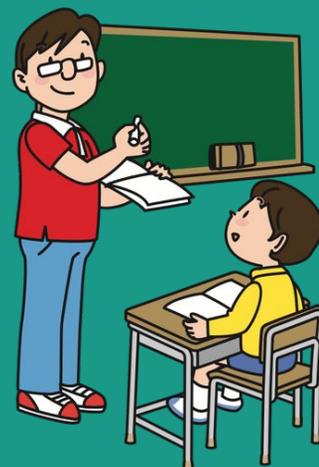
¿El tallo al nivel de ampliación?

¿El tallo al nivel de transición?

¿Cómo puede usar esta actividad para ayudar a su hijo/a en casa?

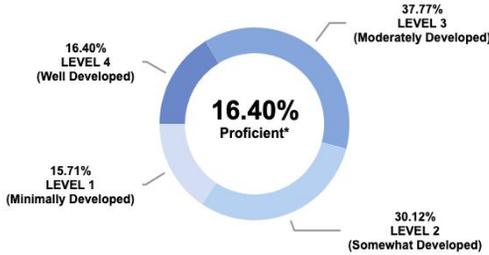
## English Learner Student Progress Monitoring/Interventions

Monitoreo e intervenciones para estudiantes aprendices de inglés



### English Language Proficiency for Summative ELPAC

Percent of students within each performance level



\*The State Board of Education approved the use of the ELPAC Overall Performance Level 4 as one of the proficiency criteria for reclassification.

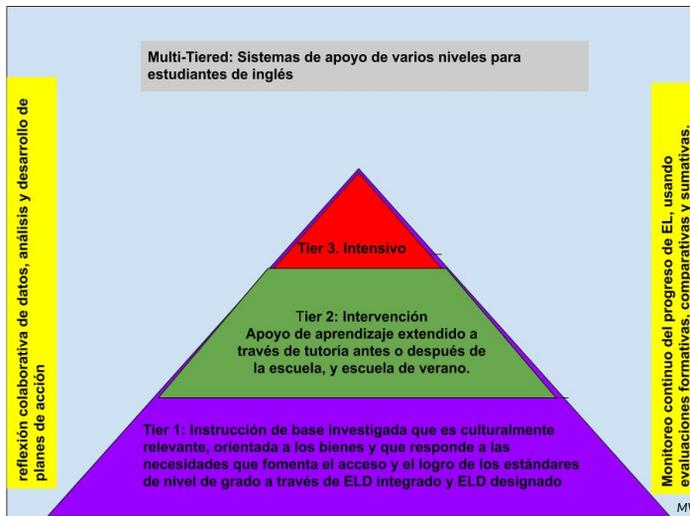
[VIEW DETAILED TEST RESULTS →](#)



## Use of Data to Monitor EL Progress

## Utilizar Resultados para el Monitoreo de progreso

## Sistemas de apoyo de varios niveles para el monitoreo e intervenciones de los estudiantes de inglés



# Ejemplos de intervenciones

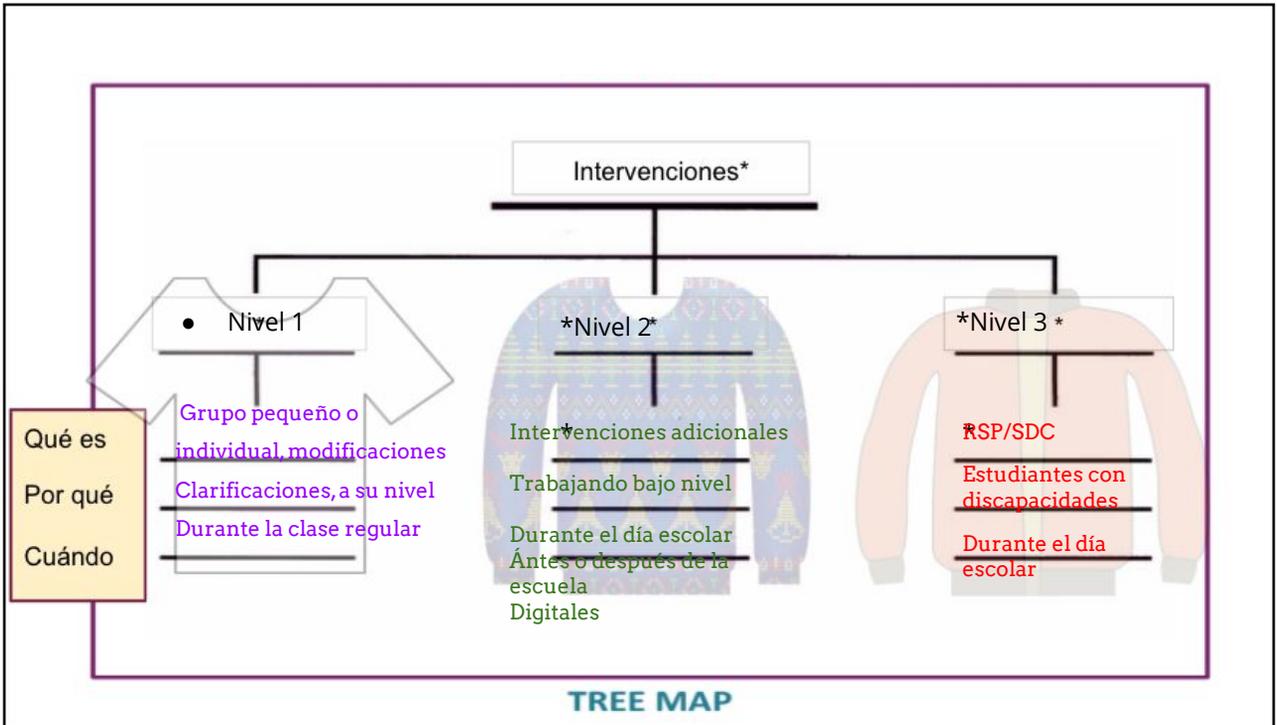
- Intervenciones durante el día escolar
- Intervenciones antes o después de la escuela
- Intervenciones digitales



- Plan educativo individual (IEP)
- \*Programa de especialista de recursos (RSP)
- \*\*Clases especiales de día (SDC)

- Instrucción en grupo pequeño
- Asistencia individual
- Tareas con modificaciones
- Más tiempo

MVSD Department of Curriculum & Instruction 2019



Notificación a los padres  
Aprendiz de inglés a largo plazo o Aprendiz de inglés en riesgo de convertirse a largo plazo

Estimado padre / tutor de (Nombre del estudiante)  
(Dirección postal)

Septiembre de 2020

Cuando su hijo se inscribió por primera vez en California, se le dio una evaluación del lenguaje. Los resultados de estas pruebas lo identificaron como un aprendiz de inglés. Su hijo ha sido asignado a un programa de apoyo educativo apropiado para el Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) basado en los resultados. El objetivo de este programa es ayudar a su hijo a documentar su dominio del inglés y tener éxito en el plan de estudios académico de la escuela. Sin embargo, el Distrito de Mountain View ha identificado al estudiante mencionado arriba como aprendiz de inglés a largo plazo (LTEL) o aprendiz de inglés en riesgo de convertirse en aprendiz de inglés a largo plazo.

La definición del Departamento de Educación del Estado de California (CDE) para los estudiantes que cumplen con los criterios LTEL y en riesgo de LTEL se incluye a continuación. Con el fin de apoyar de manera más efectiva las necesidades de los estudiantes, el Distrito ha elaborado una definición más amplia.

Definición del Estado	Definición más amplia de MVSD
-Aprendiz Inglés en riesgo de convertirse en un aprendiz de inglés a largo plazo- significa un estudiante de Inglés que está inscrito en cualquiera de los grados 5 a 11, ambos inclusive, en las escuelas de los Estados Unidos durante cuatro años, las puntuaciones en el intermedio nivel o inferior en la prueba de desarrollo del idioma inglés identificada o desarrollada de conformidad con la Sección 60810, o cualquier prueba sucesora, y puntuaciones en el cuarto año en el nivel básico por debajo o muy por debajo del nivel básico en la prueba de rendimiento basada en estándares de artes del lenguaje en inglés administrada de conformidad con Sección 60640, o cualquier prueba sucesora.	<b>Estudiantes en riesgo de LTEL</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Estudiantes de inglés en el quinto- octavo grado</li> <li>Matriculados en escuelas de EEUU durante 4 años o más</li> <li>Niveles de puntuación 1-3 en ELPAC de 2019</li> <li>Niveles de puntuación 1 o 2 en CAASPP de 2019</li> </ul>
-Aprendiz de inglés a largo plazo (LTEL)- significa un estudiante de Inglés que está matriculado en cualquiera de los grados 6 a 12, inclusive, ha estado matriculado en escuelas en los Estados Unidos durante más de seis años, ha permanecido en el mismo nivel de dominio del idioma inglés durante dos o más años consecutivos según lo determinado por la prueba de desarrollo del idioma inglés identificada o desarrollada de conformidad con la Sección 60810, o cualquier prueba sucesora, y puntajes muy por debajo del básico o por debajo del básico en la prueba de rendimiento basada en los estándares de artes del lenguaje administrada de conformidad con la Sección 60640, o cualquier prueba sucesora.	<b>Estudiantes aprendices de inglés a largo plazo LTEL</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Estudiantes de sexto a octavo grado</li> <li>Matriculados en escuelas de EEUU durante 6 años o más</li> <li>Niveles de puntuación 1-3 en ELPAC de 2019</li> <li>Niveles de puntuación 1 o 2 en ELA de CAASPP de 2019</li> </ul>

Además de apoyar la instrucción diferenciada designada e integrada del Desarrollo del Idioma Inglés (ELD), el Distrito ha tomado medidas para satisfacer las necesidades educativas de su estudiante al:

- Identificar estudiantes para apoyo específico a nivel de la escuela y del distrito
- Invitar a los estudiantes a oportunidades de intervención fuera del día escolar
- Brindar desarrollo profesional a los maestros específicamente para apoyar a los estudiantes de LTEL
- Realización de un taller para padres de estudiantes de LTEL

Si tiene alguna pregunta, por favor llame al director de la escuela de su hijo/a.

**Estudiantes en riesgo de convertirse en un aprendiz de inglés a largo plazo (LTEL)**

- Estudiantes de inglés en el 5- 11 grado
- Matriculados en escuelas de EEUU durante 4 años o más
- Niveles de puntuación 1-3 en ELPAC de 2019
- Niveles de puntuación 1 o 2 en CAASPP de 2019

**Estudiantes aprendices de inglés a largo plazo LTEL**

- Estudiantes de sexto a octavo grado
- Matriculados en escuelas de EEUU durante 6 años o más
- Niveles de puntuación 1-3 en ELPAC de 2019
- Niveles de puntuación 1 o 2 en ELA de CAASPP de 2019

Además de apoyar la instrucción diferenciada designada e integrada del Desarrollo del Idioma Inglés (ELD), el Distrito ha tomado medidas para satisfacer las necesidades educativas de su estudiante al:

- Identificar estudiantes para apoyo específico a nivel de la escuela y del distrito
- Invitar a los estudiantes a oportunidades de intervención fuera del día escolar
- Brindar desarrollo profesional a los maestros específicamente para apoyar a los estudiantes de LTEL
- Realización de un taller para padres de estudiantes de LTEL

# ¿Quién son estudiantes aprendices de inglés a largo plazo o LTELs?



Tienen distintos problemas lingüísticos

Desarrollan hábitos de no participar, pasividad e invisibilidad en la escuela

A menudo quieren asistir a la universidad a pesar de las brechas de aprendizaje

A veces desalentado y desanimado; en riesgo de abandonar la escuela

# How Can I Help My Child at Home?

## ¿Cómo puede ayudarle a mi hijo/a en casa?



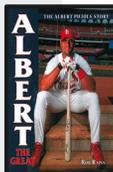
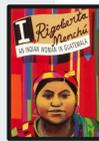
### How can I help my student make progress in English?

1. Make sure your child has a healthy diet and gets plenty of sleep.
2. Keep speaking your first language with your child. All the words children learn in their first language will be useful when they are learning English.
3. Tell your child stories you were told in your childhood, or read aloud to your child.
4. Encourage your child to read. Choose books in which your children can see themselves. Positive role models from their own culture are critical!



### ¿Cómo puedo ayudar a mi estudiante a progresar en inglés?

1. Asegúrese de que su hijo tenga una dieta saludable y que duerma suficiente.
2. Siga hablando su primer idioma con su hijo. Todas las palabras que los niños aprenden en su primer idioma serán útiles cuando estén aprendiendo inglés.
3. Cuénteles a su hijo historias que le contaron en su infancia, o léales a su hijo.
4. Anime a su hijo que lea. Elija libros en los que su hijo pueda verse a sí mismo. ¡Los modelos positivos de su propia cultura son críticos!



## ELPAC Parent Site



### Starting Smarter

You are the expert on your child. Over the course of a school year, you receive a lot of information about how your child is performing that can be combined to give you a more complete picture of your child's progress. In addition to report card grades and class tests, you can **use the ELPAC score reports to better understand your child's progress** in learning English to start a conversation with your child's teacher about how to even better support learning at home.



**[ELPAC.startingsmarter.org](http://ELPAC.startingsmarter.org)**

**[ELPAC.startingsmarter.org](http://ELPAC.startingsmarter.org)**



Obtén aún más preguntas de las pruebas de muestra de la [prueba ELPAC de práctica](#).

OR → [ELPAC.org](http://ELPAC.org) → Practice and Training Tests → Student → Guest

Questions? ¿Preguntas?



THANK YOU

*Gracias*

